

La Querelle du Baladin

"Avez-vous entendu parler de la Querelle du Baladin ? Avez-vous su que nous avons dû engager cinquante-sept sergents pour empêcher que la scène ne soit envahie et que durant quatre nuits on ne pouvait rien entendre à cause des huées ?"

John M. Synge

A sa création en janvier 1907 au Abbey Théâtre de Dublin, *Le Baladin du Monde Occidental* provoqua une émeute. Les nationalistes trouvèrent la pièce trop peu politique et dégradante par l'image qu'elle donnait de la situation morale de l'Irlande. Yeats revint immédiatement d'Écosse et avant la seconde représentation, il fit cette déclaration: *"Vous vous êtes déconsidérés. Est-ce ainsi que sera toujours accueillie, à l'avenir, l'arrivée du génie irlandais ?"*

A Paris, Lugué-Poe met en scène la pièce en 1913. Accueil chaleureux des poètes : *"Pour mon compte, elle m'a enchanté. Oui, enchanté, tant par le sujet que par la forme. C'est que la fantaisie est une si belle chose et si rare."*

Mais une telle pièce ne saurait se raconter. Le sujet n'y est pas tout. La forme aussi y a grand prix. Le style de M. Synge, même au travers d'une traduction, est merveilleux de truculence, d'énorme ironie, de fantaisie caricaturale, et aussi de finesse cachée mais très réelle."

Paul Léautaud - *Le Petit théâtre* de Maurice Boissard

"Les poètes furent vivement frappés par ce rire tragique si nouveau: c'est que les poètes ont toujours plus ou moins tenté de tuer leur père, mais c'est une chose bien difficile, témoin le playboy, et voyant la salle le jour de la générale, je me disais: trop de pères, pas assez de fils."

Guillaume Apollinaire - *Les Soirées de Paris*.

6 > 16 FEVRIER 2013

mardi, mercredi, vendredi, samedi 20h
jeudi 19h dimanche 16h
relâche le lundi

lieu des représentations

Studio Casanova

69 av Danielle Casanova 94200 Ivry
Métro ligne 7 - Mairie d'Ivry / RER C Ivry

réservations **01 43 90 11 11**

www.theatre-quartiers-ivry.com

Théâtre des Quartiers d'Ivry

direction: Elisabeth Chailloux - Adel Hakim

Studio Casanova 69 av Danielle Casanova

Métro ligne 7 Mairie d'Ivry

RER C Ivry-sur Seine

réservations **01 43 90 11 11**

reservations@theatre-quartiers-ivry.com

www.theatre-quartiers-ivry.com



Centre Dramatique National de Ivry-sur-Seine

VAL de MARNE
Conseil général

IVRY
5/SEINE

scèneweb.fr
l'actualité du spectacle vivant

Télérama

Production: Théâtre des Quartiers d'Ivry.
Avec la participation artistique de l'ENSATT.

Le texte est publié aux Éditions Les Solitaires Intempestifs

8 NOVEMBRE > 5 DÉCEMBRE

Antigone

SOPHOCLE - ADEL HAKIM

10 > 21 DÉCEMBRE

Living!

JULIAN BECK & JUDITH MALINA - STANISLAS NORDEY

7 JANVIER > 3 FÉVRIER

Maître Puntila et son valet Matti

BERTOLT BRECHT - GUY PIERRE COULEAU

6 > 16 FÉVRIER

Le Baladin du Monde Occidental

JOHN M. SYNGE - ELISABETH CHAILLOUX

9 ET 16 MARS

Au travail! Lectures

Le Quai de Ouistreham FLORENCE AUBENAS

Burnout ALEXANDRA BADEA

18 MARS > 21 AVRIL

RADICAL CALDERÓN

trilogie uruguayenne

Ouz - Ore - Ex

GABRIEL CALDERÓN - ADEL HAKIM

13 MAI > 9 JUIN

La Tempête

WILLIAM SHAKESPEARE - PHILIPPE AWAT

CRÉATION

Le Baladin du Monde Occidental

JOHN M. SYNGE - ELISABETH CHAILLOUX

JE VOUS DEMANDE PARDON,
C'EST PAS VOUS
L'HOMME
QUI A
TUÉ SON PÈRE ?

Centre Dramatique National de Ivry-sur-Seine en partenariat avec
**Théâtre
des
Quartiers
d'Ivry**

www.theatre-quartiers-ivry.com

mise en scène
Elisabeth Chailloux

assistée de
Isabelle Cagnat

texte français
Françoise Morvan

scénographie, lumière
Yves Collet

costumes
Agostino Cavalca

assisté de
Domnique Rocher

réalisation costumes
Fanny Mandonnet

maquillage
Nathy Polak

vidéo
Michaël Dusautoy

son
Anita Praz

conseils chorégraphiques
Véronique Ros de la Grange

assistant lumière
Léo Garnier

régisseur général, vidéo et son
Raphaël Dupeyrot

régie lumière
Julien Rochon

régie plateau
Gérard Robert

habilleuse
Louise Leder-Cariou

construction décor **Jipanco**

Production : Théâtre des Quartiers d'Ivry. Avec la participation artistique de L'ENSATT.
Le texte est publié aux Editions Les Solitaires Intempestifs

avec

John Arnold
le vieux Mahon

Isabelle Cagnat
Susan Brady

Valentine Carette
Sarah Tansey

Etienne Coquereau
Philly Cullen

Jean-Charles Delaume
Jimmy Farrell

Thomas Durand
Christopher Mahon

David Gouhier
Shawn Keogh

François Lequesne
Michael James Flaherty

Catherine Mongodin
La veuve Quin

Lison Pennec
Honor Blake

Cassandra Vittu de Kerraoul
Margaret Flaherty (Pegeen Mike)

> **Rencontres avec l'équipe artistique**
à l'issue de la représentation
DIMANCHE 10 FEVRIER

durée du spectacle
2h sans entracte

spectacle réalisé avec le concours
de l'équipe technique

du Théâtre des Quartiers d'Ivry
Sylvain Carey, Olivier Costard,
Simon Desplebin, Benjamin Dupuis,
Mathieu Gervaise, Dominique Lermnier,
Gérard Overlack, Mathieu Rouchon, Raphaël Terrade

**CHRISTY - Une grande chance et de la compagnie que je m'ai gagnées
là ces derniers temps -
deux belles femmes à se battre
pour un comme moi -
en sorte qu'il me vient dans l'idée
ce soir que j'ai été bien bête
de ne pas tuer mon père
il y a des années de ça.**

Le Baladin du Monde Occidental

C'est à l'Hôtel Corneille que Synge rencontre Yeats. Il étudie la littérature française et écrit des poèmes.

Yeats lui conseille d'aller chercher l'inspiration aux Iles Aran, à l'extrême Ouest de l'Irlande, où Synge fera plusieurs voyages. Il entend la langue des habitants des îles - gaélique ou anglais "bizarre" tout imprégné de gaélique. Au cours de son premier voyage un vieillard lui raconte l'histoire de l'homme du Connaught qui tua son père d'un coup de bêche.

Voilà la source du Baladin : la langue et la légende.

L'histoire du baladin est un conte fantastique, une fable scandaleuse "diaboliquement immorale" :

Un soir qu'il fait nuit noire, un jeune homme, Christy Mahon, surgit dans un débit de boisson perdu au Nord Ouest de l'Irlande. Pressé par les curieux, il avoue qu'il vient de tuer son père d'un coup de bêche. Son récit lui vaut l'admiration de tous. Les hommes voient en lui un héros. Les femmes sont fascinées et se battent pour lui.

Quand le père apparaît, le crâne fêlé mais bien vivant, tout s'écroule pour Christy.

Synge s'inspire de ce qu'il a entendu dans les Iles et invente une langue archaïque et raffinée, comme celle des "shanachies", poètes qui couraient la campagne et attrayaient les foules à la veillée.

Après *L'illusion comique*, j'ai ressenti le désir de travailler encore une fois sur une langue inouïe, de visiter à nouveau le monde de l'illusion, de la magie des mots, de faire vibrer le public avec l'histoire de Christy, le parricide merveilleux.

Il faut, pour dire cette langue et cette histoire, des acteurs funambules, des baladins. Le public doit être "baladé" à chaque représentation, séduit par la beauté, la sauvagerie du récit.

L'Irlande est un horizon intérieur et poétique où peuvent se retrouver Baudelaire, Apollinaire et tous ceux qui ont "plus ou moins tenté de tuer leur père."

Elisabeth Chailloux

PEGEEN - Il y a un grand fossé entre une histoire de tous les diables et un crime crasseux.